

Arbeitshilfe

Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen
(Anhang I)

Version: 1.67 (Stand: ~~2801. September~~ Oktober 2017~~6~~), Korrekturversion enthält Änderungen zur Version 1.56

Weitere Informationen zur DNB-Releaseplanung s. <https://wiki.dnb.de/x/wqcbBQ>

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	Creator	Geistiger Schöpfer	cre	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	architect	Architekt	arc	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	landscape architect	Landschaftsarchitekt	lsa	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	artist	Künstler	art	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	book artist	Buchkünstler	art	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	calligrapher	Kalligraf	cil	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	sculptor	Bildhauer	scl	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	author	Verfasser	aut	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	librettist	Librettist	lbt	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	lyricist	Textdichter	lyr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	rapporteur	Berichterstatter	aut	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	screenwriter	Drehbuchautor	aus	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	cartographer	Kartograf	ctg	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	choreographer	Choreograf	chr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	compiler	Zusammenstellender	com	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	composer	Komponist	cmp	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	designer	Designer	dsr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	enacting jurisdiction	Normerlassende Gebietskörperschaft	enj	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	filmmaker	Filmemacher	fmk	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewee	Interviewter	ive	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewer	Interviewer	ivr	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	inventor	Erfinder	inv	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	photographer	Fotograf	pht	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	praeses	Praeses	pra	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	programmer	Programmierer	prg	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	remix artist	Remix Artist	cre	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	respondent	Respondent	rsp	
I 2.2	Other person, family, or corporate body	Sonstiger Person, Familie oder	<u>Other agent associated with a</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in</u>	oth	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
	<u>agent</u> associated with a work	<u>Körperschaft, dieAkteur, der</u> mit einem Werk in Verbindung steht	<u>workOther person, family, or corporate body associated with a work</u>	<u>Verbindung steht</u> Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht D-A-CH-Regelung: „Sonstige“		
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der</u> Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	addressee	Adressat	rcp	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der</u> Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	appellant	Berufungskläger / Revisionskläger	apl	
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>appellant corporate body</u>	<u>Berufungsklagende/Revisionsklagende Körperschaft</u>	<u>apl</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK</u> <u>„Berufungsklagende/Revisionsklagende Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende</u> <u>„Berufungskläger / Revisionskläger“ (apl)</u>
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>appellant person</u>	<u>Berufungsklagende/Revisionsklagende Person</u>	<u>apl</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK</u>

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
						„Berufungsklagende/R evisionsklagende Person“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungskläger / Revisionskläger“ (apl)
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	appellee	Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter	ape	
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>appellee corporate body</u>	<u>Berufungsbeklagte/Revisi onsbeklagte Körperschaft</u>	<u>ape</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Berufungsbeklagte/R evisionsbeklagte Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter“ (ape)</u>
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>appellee person</u>	<u>Berufungsbeklagte/Revisi onsbeklagte Person</u>	<u>ape</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Berufungsbeklagte/R evisionsbeklagte Person“ wird nicht verwendet; verwende „Berufungskläger / Revisionskläger“ (ape)</u>

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	casting director	Casting Director	oth	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	commissioning body	Auftraggeber	pat	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	consultant	Berater	csl	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	court governed	Durch Verfahrensvorschriften geregeltes Gericht	cou	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	dedicatee	Widmungsempfänger	dte	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	dedicator	Widmender	dto	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungskennzeichnung (englisch)	Beziehungskennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	defendant	Angeklagter/Beklagter	dfd	
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>defendant corporate body</u>	<u>Angeklagte/Beklagte Körperschaft</u>	<u>dfd</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK</u> <u>„Angeklagte/Beklagte Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende</u> <u>„Angeklagter / Beklagter“ (dfd)</u>
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>defendant person</u>	<u>Angeklagte/Beklagte Person</u>	<u>dfd</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK</u> <u>„Angeklagte/Beklagte Person“ wird nicht verwendet; verwende</u> <u>„Angeklagter / Beklagter“ (dfd)</u>
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	degree committee member	<u>Mitglied eines Graduationausschusses</u> <u>sMitglied eines Ausschusses, der akademische Grade vergibt</u>	oth	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017</u> <u>DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01</u> <u>DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03</u> <u>BZK wird nicht</u>

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
						verwendet, verwenden Sie stattdessen „Akademischer Betreuer“
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	degree granting institution	Grad-verleihende Institution	dgg	
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	degree supervisor	Akademischer Betreuer	dgs	
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	director	Regisseur	drt	
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film director	Filmregisseur	fmd	
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	radio director	Hörfunkregisseur	rdd	
I 2.2	Other person, family, or corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u>	television director	Fernsehregisseur	tld	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
	or-corporate bodyagent associated with a work	der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> -mit einem Werk in Verbindung steht	director of photography	Kameramann	cng / vdg	cng = Cinematographer vdg = Videographer RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> -mit einem Werk in Verbindung steht	editorial director	Chefredakteur	pbd	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> -mit einem Werk in Verbindung steht	founder of work	Begründer <u>eines</u> des Werks	oth	<u>RDA-Toolkit-Release</u> <u>(dt.): August 2017</u> <u>DNB: in Planung für</u> <u>Import/Export Release</u> <u>2018.01</u>
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> -mit einem Werk in Verbindung steht	honouree	Gefeierter	hnr	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> <u>oder Körperschaft,</u> <u>die</u> -mit einem Werk	host institution	Gastgebende Institution	his	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
		in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	issuing body	Herausgebendes Organ	isb	
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	judge	Richter	jud	
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	jurisdiction governed	Geregelte Gebietskörperschaft	jug	
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	medium	<u>MediumChannel</u>	med	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 2.2	Other person, family, or corporate body agent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	organizer	Veranstalter	orm	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk	participant in a treaty	Vertragspartner	ctr	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
		in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff	Zivilkläger	ptf	
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>plaintiff corporate body</u>	<u>Zivilklagende Körperschaft</u>	<u>ptf</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Zivilklagende Körperschaft“ wird nicht verwendet; verwende Zivilkläger (ptf)</u>
<u>I 2.2</u>	<u>Other agent associated with a work</u>	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Werk in Verbindung steht</u>	<u>plaintiff person</u>	<u>Zivilklagende Person</u>	<u>ptf</u>	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 BZK „Zivilklagende Person“ wird nicht verwendet; verwende Zivilkläger (ptf)</u>
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	producer	Produzent	pro	
I 2.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with a work	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Werk in Verbindung steht	audio producer	Produzent einer Tonaufnahme	pro	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other person, family,	Sonstiger <u>Akteur,</u>	film producer	Filmproduzent	fmp	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
	or-corporate bodyagent associated with a work	der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht				
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht	radio producer	Hörfunkproduzent	rpc	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht	television producer	Fernsehproduzent	tlp	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> der Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	production company	Produktionsfirma	prn	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht	researcher	Forscher	res	
I 2.2	Other person, family, or-corporate bodyagent associated with a work	Sonstiger <u>Akteur,</u> der Person, Familie oder Körperschaft, die -mit einem Werk in Verbindung steht	sponsoring body	<u>TrägerSponsor</u>	spn	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	contributor	Mitwirkender	ctb	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	abridger	Kürzender	abr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	animator	Trickfilmzeichner	anm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	arranger of music	Arrangeur	arr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	art director	Art Director	adi	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	audio engineer	Tontechniker	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	mixing engineer	Mischtontechniker	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recording engineer	Aufnahmetechniker	rce	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	cartographer (expression)	Kartograf (Expression) D-A-CH-Regelung: „Kartograf“	ctg	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	sensor	Zensor	cns	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choreographer (expression)	Choreograf (Expression) D-A-CH-Regelung: „Choreograf“	chr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	colourist	Colorist	clr	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	composer (expression)	Komponist (Expression) D-A-CH-Regelung: „Komponist“	cmp	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	costume designer	Kostümbildner	cst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	court reporter	Gerichtsstenograf	crt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	DJ	DJ	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	draftsman	Technischer Zeichner	drm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dubbing director	Synchronregisseur	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor	Herausgeber	edt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor of moving image work	Cutter	edm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	illustrator	Illustrator	ill	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	photographer (expression)	Fotograf (Expression) D-A-CH-Regelung: „Fotograf“	pht	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	letterer	Letterer	ill	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewee (expression)	Interviewter (Expression) D-A-CH-Regelung: „Interviewter“	ive	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewer (expression)	Inteviewer (Expression) D-A-CH-Regelung: „Interviewer“	ivr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	lighting designer	Lichtgestalter	lgd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	make-up artist	Maskenbildner	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	minute taker	Protokollant	mtk	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	music programmer	Musik-Programmierer	ctb	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	musical director	Musikalischer Leiter	msd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen participant	On-Screen-Teilnehmer	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	performer	Ausführender	prf	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	actor	Schauspieler	act	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	voice actor	Synchronsprecher	vac	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	commentator	Kommentator	cmm	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	conductor	Dirigent	cnd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choral conductor	Chorleiter	cnd	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumental conductor	Orchesterleiter	cnd	DNB: in Planung für Import/Export Release

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
						2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dancer	Tänzer	dnc	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	host	Gastgeber	hst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumentalist	Instrumentalmusiker	itr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	moderator	Moderator	mod	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	narrator	Erzähler	nrt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen presenter	On-Screen-Präsentator	osp	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	panelist	Diskussionsteilnehmer	pan	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	puppeteer	Puppenspieler	ppt	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	singer	Sänger	sng	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	speaker	Redner	spk	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	storyteller	Geschichtenerzähler	stl	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	<u>teacherinstructor</u>	<u>LehrerAusbilder</u>	tch	<u>RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01</u>
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	presenter	Präsentator	pre	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	production designer	Szenenbildner	prs	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recordist	Tonmeister	rcd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	restorationist	Restaurator (Expression) D-A-CH-Regelung: „Restaurator“	rsr	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	software developer	Softwareentwickler	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	sound designer	Tongestalter	sds	DNB: in Planung für

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
						Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	special effects provider	Special-effects-Provider	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	stage director	Bühnenregisseur	sgd	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	surveyor	Landvermesser	srv	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	transcriber	Transkribierer	trc	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	translator	Übersetzer	trl	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	visual effects provider	Visual-effects-Provider	ctb	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of supplementary textual content	Verfasser von ergänzendem Text	wst	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added commentary	Kommentarverfasser	wac	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added text	Verfasser von Zusatztexten	wat	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added lyrics	Verfasser von zusätzlichen Lyrics	wal	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of afterword	Verfasser eines Nachworts	aft	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of foreword	Verfasser eines Geleitwortes	auí	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of introduction	Verfasser einer Einleitung	win	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of postface	Verfasser eines Postscriptums	wst	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of preface	Verfasser eines Vorworts	wpr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	manufacturer	Hersteller	mfr	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	book designer	Buchgestalter	bkd	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	braille embosser	Brailleschriftpräger	brl	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	caster	Formgießer	cas	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	collotyper	Lichtdrucker	clt	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	engraver	Stecher	egr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	etcher	Radierer	etr	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	lithographer	Lithograf	ltg	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	papermaker	Papiermacher	ppm	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	platemaker	Druckformhersteller	plt	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printer	Drucker	prt	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printmaker	Druckgrafiker	prm	
I 4.2	Publisher	Verlag	publisher	Verlag	pbl	
I 4.2	Publisher	Verlag	broadcaster	Sender	brd	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	distributor	Vertrieb	dst	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	film distributor	Filmvertrieb	fds	
I 5.1	Owner	Eigentümer	owner	Eigentümer	own	
I 5.1	Owner	Eigentümer	current owner	gegenwärtiger Eigentümer	own	
I 5.1	Owner	Eigentümer	depositor	Leihgeber	dpt	
I 5.1	Owner	Eigentümer	former owner	früherer Eigentümer	fmo	
I 5.1	Owner	Eigentümer	donor	Stifter	dnr	
I 5.1	Owner	Eigentümer	seller	Verkäufer	sll	
I 5.2	Other person, family, or corporate body agent associated with an item	Sonstiger Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in	<u>Other agent associated with item</u> Other person, family, or corporate body associated with	<u>Sonstiger Akteur, der mit einem Exemplar in Verbindung steht</u> Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die	oth	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
		Verbindung steht	an-item	mit einem Exemplar in Verbindung steht D-A-CH-Regelung: „Sonstige“		
I 5.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with an-item	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Exemplar in Verbindung steht	annotator	Annotierende Person	ann	
I 5.2	Other agentperson, family, or corporate body associated with an-item	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Exemplar in Verbindung steht	autographer	Unterzeichner	ato	
I 5.2	Other agentperson, family, or corporate body associated with an item	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Exemplar in Verbindung steht	binder	Buchbinder	bnd	
I 5.2	Other agentperson, family, or corporate body associated with an-item	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie oder Körperschaft, die</u> mit einem Exemplar in Verbindung steht	curator	Kurator	cur	
I 5.2	Other agentperson, family, or corporate	Sonstiger <u>Akteur, der Person, Familie</u>	collection registrar	Registrar	cor	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
	body -associated with an item	oder Körperschaft, die -mit einem Exemplar in Verbindung steht				
I 5.2	Other agent person, family, or corporate body -associated with an item	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person,</u> Familie oder Körperschaft, die -mit einem Exemplar in Verbindung steht	collector	Sammler	col	
I 5.2	Other agent person, family, or corporate body -associated with an item	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person,</u> Familie oder Körperschaft, die -mit einem Exemplar in Verbindung steht	dedicatee (item)	Widmungsempfänger (Exemplar) D-A-CH-Regelung: „Widmungsempfänger“	dte	
I 5.2	Other agent person, family, or corporate body -associated with an item	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person,</u> Familie oder Körperschaft, die -mit einem Exemplar in Verbindung steht	honouree (item)	Gefeierter (Exemplar) D-A-CH-Regelung: „Gefeierter“	hnr	
I 5.2	Other person, family, or corporate body <u>agent</u> associated with an item	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person,</u> Familie oder Körperschaft, die -mit einem Exemplar in Verbindung steht	illuminator	Buchmaler <u>Illuminator</u>	ilu	RDA-Toolkit-Release (dt.): August 2017 DNB: in Planung für Import/Export Release 2018.01
I 5.2	Other agent person, family, or corporate body -associated with	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der r Akteur,</u> <u>der Person,</u> Familie	inscriber	Beschriftende Person	ins	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs- kennzeichnung (englisch)	Beziehungs- kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Bemerkung
	an item	oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht				
I 5.2	Other agent person, family, or corporate body associated with an item	Sonstiger <u>Akteur,</u> <u>der Person, Familie</u> oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	restorationist (item)	Restaurator (Exemplar) D-A-CH-Regelung: „Restaurator“	rsr	